

# Руководство по установке и технической эксплуатации

Серия аппаратов для торговли сигаретами:

# Goya



## Содержание:

- Описание машины
- Характеристики
- Установка
- Режим программирования
- Функции кнопок в режиме программирования
- Программирование опций
- Запуск машины
- Загрузка продукта
- Очистка
- Изменение настроек для продуктов и цен
- Проверка ошибок
- Статистика и получение отчетов



Внимательно прочтите инструкцию по технике безопасности на стр. 19 данного руководства перед началом работы с аппаратом.



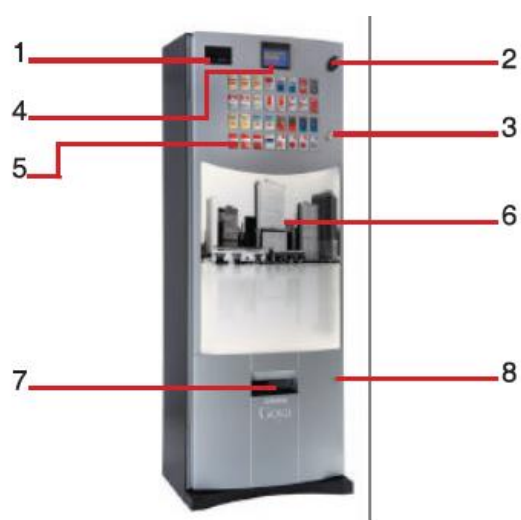
**Tel. +34 948 75 12 12**

**Fax +34 948 75 04 20**



Ctra, Marcilla, Km.2. 31350 PERALTA, Navarra SPAIN [www.Jofemar.com](http://www.Jofemar.com)

# Описание аппарата:

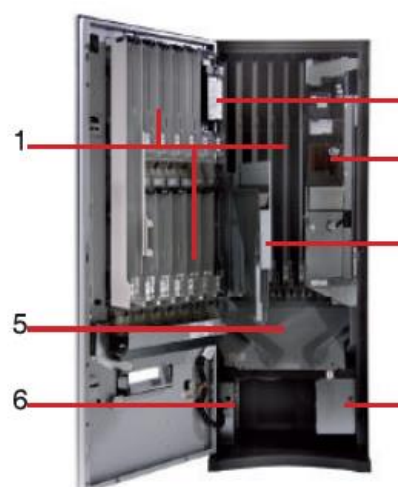


## Внешний вид

- 1 – Слот для банкнотоприемника
- 2 - Канал приема монет
- 3 – Замок
- 4 - Графический дисплей
- 5 - Кнопки выбора и возврата денег
- 6 – Панель с подсветкой
- 7 – Лоток выдачи товара
- 8 – Блокировка панели и кнопок выбора.

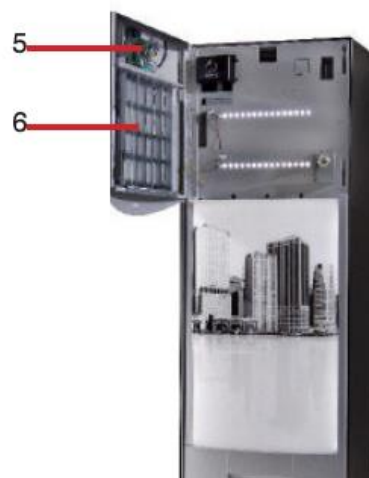
## Внутренняя часть машины - корпус

- 1.- Каналы продуктов
- 2.- Расположение банкнотоприемника
- 3.- Механизм приема монет (Модель X10)
- 4.- Желоб продуктов верхнего ряда
- 5.- Лоток выдачи товара
- 6.- Выключатель питания
- 7.- Приемник монет



## Группа кнопок

- 5 – Кнопка программирования
- 6 – Кнопки выбора



## Характеристики:

### Размеры:

High: 1600 mm / 63"

	wide (W)	deep (F)
Goya 10	365 mm. 14 1/3"	405 mm. 16"
Goya 12	478 mm. 18 5/6"	415 mm. 16 1/3"
Goya 16	600 mm. 23 5/8"	425 mm. 16 2/3"
Goya 22	785 mm. 31"	435 mm. 17"
Goya 32	785 mm 31"	585 mm. 23"

1600 mm  
63"



### Вес:

	Weight
Goya 10	76 kg - 167 1/2 lb.
Goya 12	101 kg. -222 1/2 lb.
Goya 16	120 kg. - 264 1/2 lb.
Goya 22	157,7 kg. - 346 lb.
Goya 32	189 Kg - 416 1/2 lb.

Питание: 220-240 В АС. Проверьте заземление перед включением аппарата.

### Емкость:

Goya 10	306
Goya 12	470
Goya 12 + 4	442
Goya 16	626
Goya 16 + 6	584
Goya 22	860
Goya 22 + 9	797
Goya 32	1150
Goya 32 +9	1087



Аппарат должен быть выставлен по уровню для нормального открытия и закрытия двери. В случае необходимости отрегулируйте установку аппарата.

# Установка:

## Действия по установке аппарата:

- 1.- Около конечного расположения машины открутите металлические лапы, наклоните осторожно аппарат и удалите их, наклоните машину на другую сторону и удалите вторую лапу, рекомендуем выполнять эту процедуру, по крайней мере, вдвоем.
- 2.- Установите аппарат на окончательное место и проверьте по уровню.
- 3.- Откройте дверь ТА и поместите как минимум по пачке соответствующего бренда в каждый канал.
- 4.- Поместите этикетки продукта на кнопки.
- 5.- Привяжите каналы продукта к кнопкам продукта в режиме программирования.
- 6.- Запрограммируйте цены
- 7.- Загрузите сдачу в монетоприемник.



## Режим программирования:

### Элементы системы программирования:

1. Кнопка программирования

Нажмите ее, чтобы войти в режим программирования.

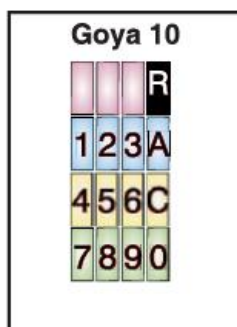
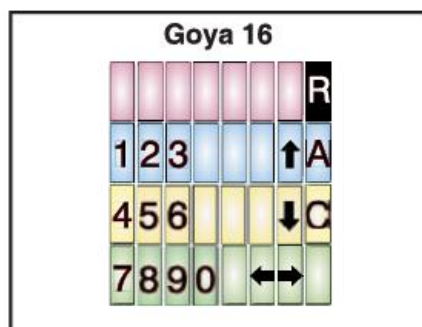
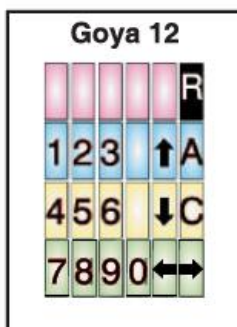
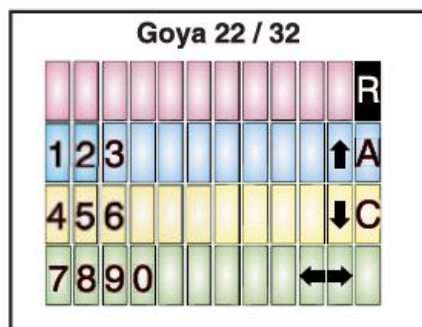
2. Дисплей

Этот элемент позволяет Вам видеть опции программирования, и их состояние.



3. Кнопки на фронтальной панели используются для перемещения по опциям и их редактирования.

## Функции кнопок в режиме программирования:



Перемещение между опциями



Вход в опцию, редактирование значения, или вход в подменю.



Выход из подменю, отмена редактирования.



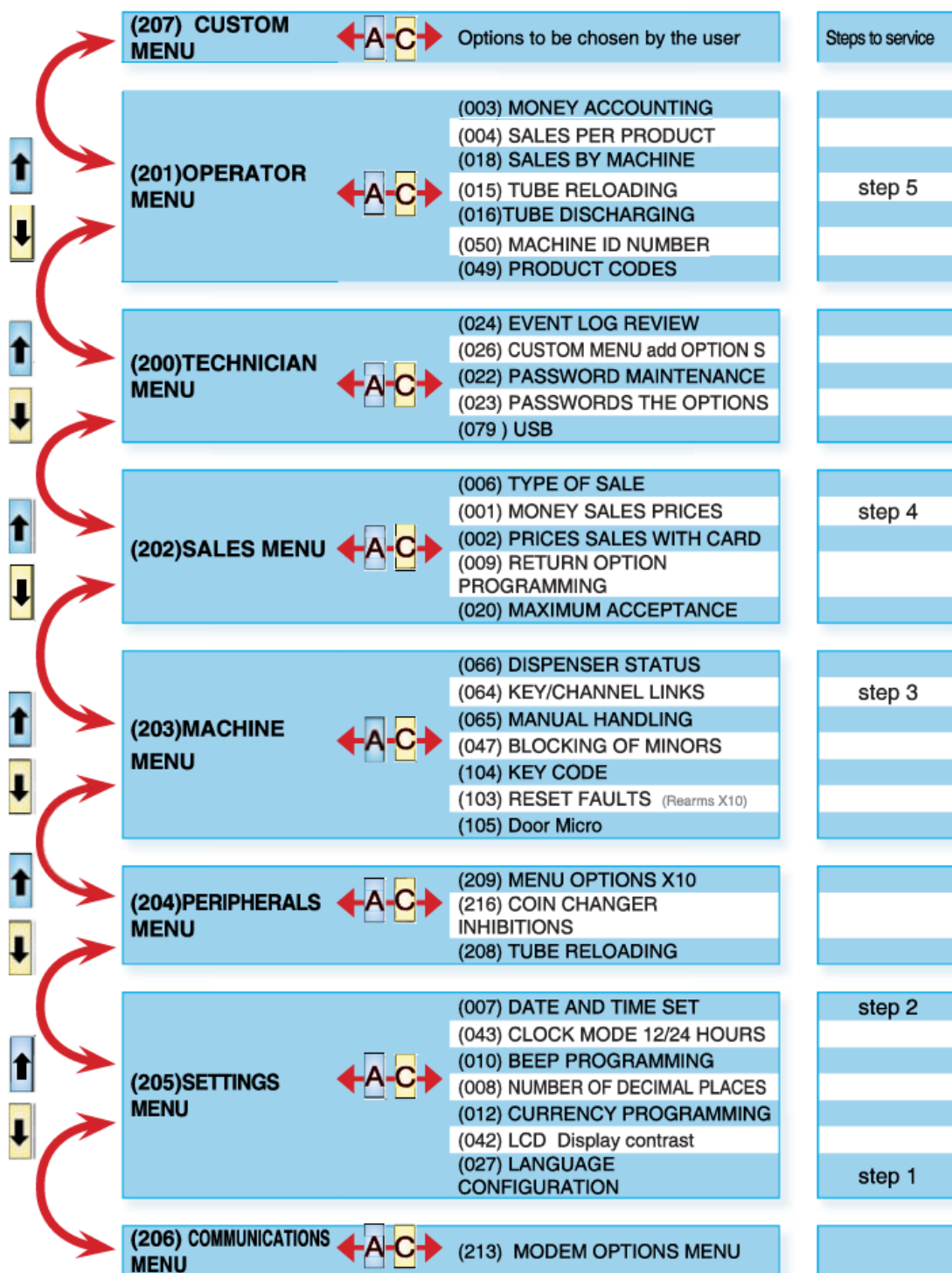
Выбор продукта или перемещения между цифрами.



Ввод числовых данных.

# Карта программирования:

## MAIN MENU:





# Выбор языка: (Испанский по умолчанию)

Перемещайтесь между опциями программирования до опции "SETTINGS MENU" и нажмите «А»

Просмотрите опции путем прокрутки до "LANGUAGE CONFIGURATION" и нажмите «А»

Пролистайте языки до нужного, и нажмите «А», чтобы подтвердить выбор.



## Установка часов:

Пролистайте опции, пока Вы не найдете "SETTINGS MENU" и нажмите «А»

Просмотрите опции путем прокрутки до "DATE AND TIME SET" и нажмите «А»

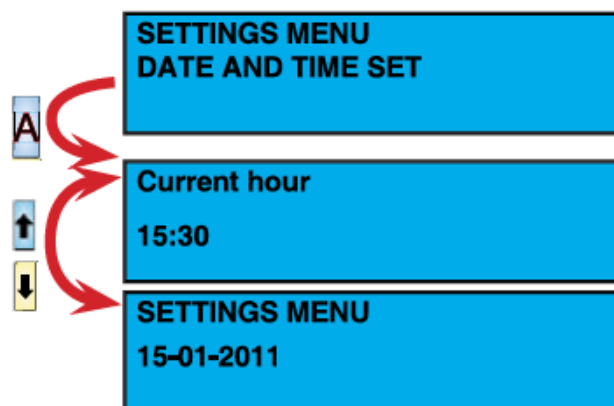
Используя кнопки «Вверх/Вниз» переходите в поля даты или времени.

Нажатием «А» войдите в режим редактирования для даты или времени.

Кнопками «Влево/Вправо» перемещайтесь по цифрам.

Кнопками «Вверх/Вниз» отредактируйте выбранные цифры.

Установив дату или время корректно, нажмите «А» для записи данных.



# Привязка каналов к кнопкам выбора:

Перед привязкой каналов к кнопкам необходимо идентифицировать их все, чтобы избежать дальнейших ошибок:

В кнопках разместите необходимые этикетки товаров.

На лотках для продуктов поместите пачку нужного бренда или этикетку.

Пролистайте опции программирования, пока Вы не найдете "MACHINE MENU" и нажмете «А»

Прокрутите опции до "KEY/CHANNEL LINKS" и нажмете «А»

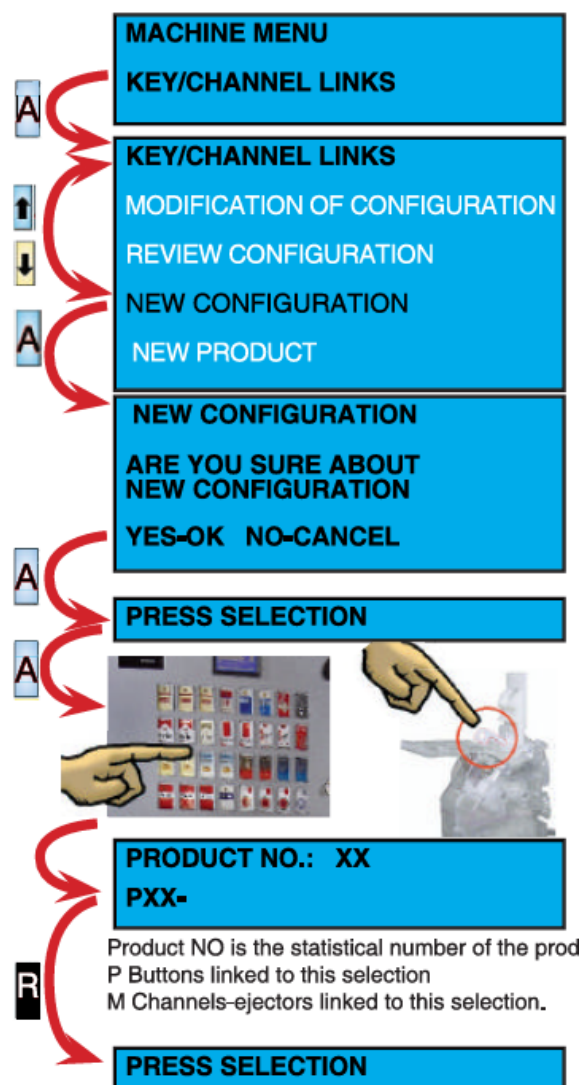
При первом запуске машины необходимо выбрать "NEW CONNFIGURATION" и нажать «А»

Дисплей покажет сообщение, что текущие привязки кнопок к каналам будут стерты, нажмите «А», чтобы подтвердить.

В этом месте Вас попросят нажать все кнопки с одной этикеткой и активировать все микропереключатели на эжекторе с этим продуктом (нажмите или отпустите белый рычажок на эжекторе) Как только все кнопки и канал с тем же самым брендом соединены, нажмите »R« для подтверждения.

Дисплей попросит Вас снова сделать выбор, и Вы должны повторить процесс до тех пор, пока не сделаете его для всех групп продуктов.

Как только все товары сгруппированы, нажмите «R» для записи привязки кнопок к каналам.



Repeat until complete the channels linking and press **R**



## Назначение цен:

Прокрутите опции программирования, пока Вы не достигнете опции "SALES MENU" и нажмите «A»

Пролистайте опции до "ЦЕНЫ ПРОДАЖ ЗА ДЕНЬГИ" и нажмите «A»

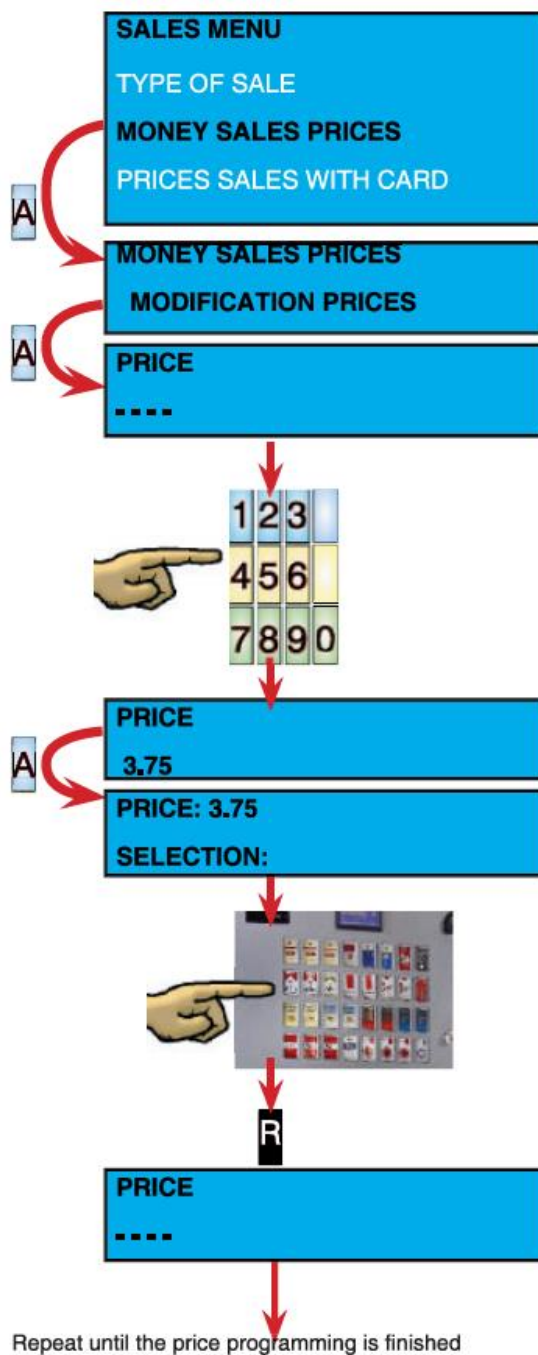
Дисплей покажет "ИЗМЕНЕНИЕ ЦЕНЫ", Нажмите «A».

В этот момент дисплей покажет первую цену, которую можно отредактировать, сделайте это с использованием кнопок цифровой клавиатуры, и когда установите нужную цену, нажмите «A».

Далее нажимайте кнопки товаров, цены на которые Вы хотите изменить на эту установленную цену.

Как только вы выбрали все кнопки товаров, у которой должна быть эта цена, нажмите «R», и цена будет записана, и Вас попросят ввести другую цену.

Для выхода из режима программирования цен нажмите «A»



## Загрузка автомата для размена монет:

Просмотрите опции программирования, пока Вы не достигнете **"OPERATOR MENU"** и нажмите «А»

Пролистайте опции до **"ЗАГРУЗКА ТУБ"** (**TUBE RELOADING**) и нажмите «А»

Дисплей покажет "Вставьте монеты"

Если аппарат новый и тубы абсолютно пусты, необходимо сделать первую загрузку, для этого вам нужны:

- Три монеты для тубы 2
- Три монеты для тубы 3
- Три монеты для тубы 4
- Три монеты для тубы 1
- Три монеты для тубы 5

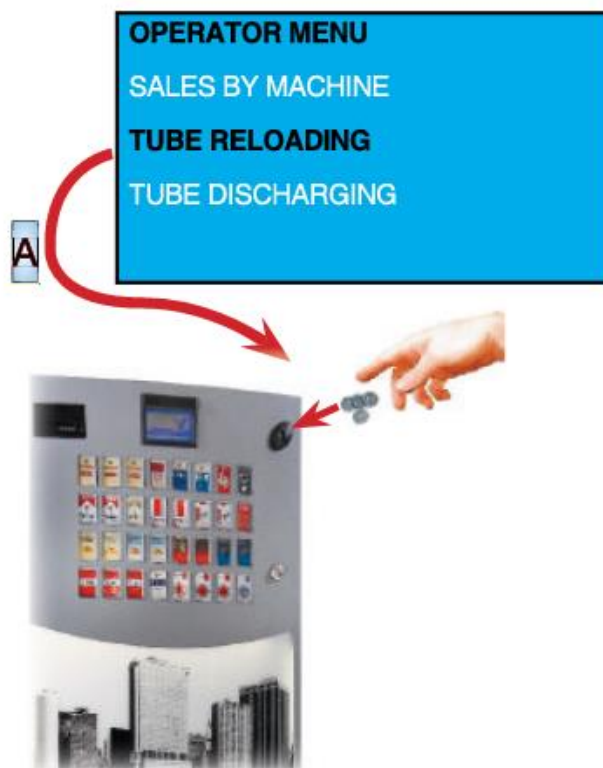
Монеты, предназначенные для каждой из туб, можно посмотреть в приложении с описанием монет, предназначенных для этого ТА.

При заполнении тубы тремя монетами, механизм переместится, подождите, пока перемещение не закончится и только тогда перейдите к следующей тубе.

Как только первая загрузка сделана, Вы можете продолжить заполнять тубы, вставляя монеты в любом порядке.

**Этот начальный процесс необходим только при запуске ТА в первый раз, после этой первой загрузки надо будет только войти в опцию программирования и вставить монеты в любом порядке.**

Деньги, загруженные таким образом, будут зарегистрированы в независимой статистике аппарата.



## Загрузка продукта:

Каналы продукта заполняются с их передней стороны, отодвигая в случае необходимости металлическую ленту которая поддерживает пачки

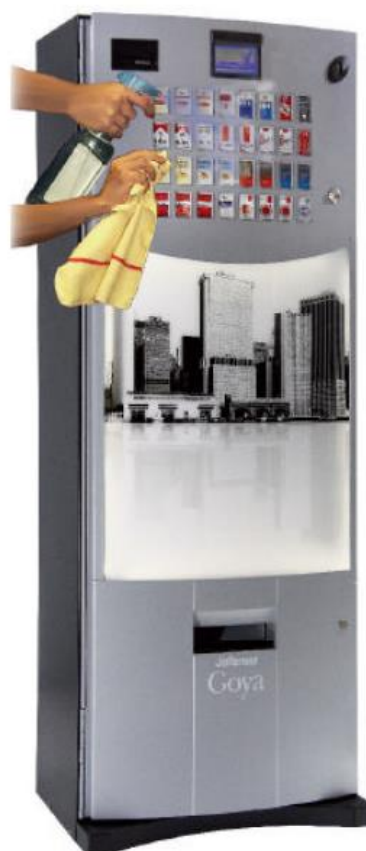


## Очистка:

Рекомендуется регулярно очищать наружную поверхность ТА влажной тканью, не используя коррозионные материалы.

Если пачки не падают правильно в лоток выдачи продукта, необходимо очистить лоток.

Если жидкость попадает внутрь аппарата, выключите его и очистите, используя влажную ткань и не используя коррозионные материалы.



## Изменение привязок каналов

На тот случай, если необходимо увеличить количество определенного товара, присваивая ему новый канал, или, если мы хотим добавить еще одну кнопку для продукта, сделайте следующее:

Пролистайте опции программирования до "МЕНЮ АППАРАТА" и нажмите «А»

Пролистайте опции до "СВЯЗИ КЛЮЧА/КАНАЛА" и нажмите «А»

Выберите "ИЗМЕНЕНИЕ КОНФИГУРАЦИИ" и нажмите «А»

Здесь Вас попросят нажать кнопку выбора товара, нажмите кнопку группы, к которой требуемая кнопка или канал должны быть добавлены.

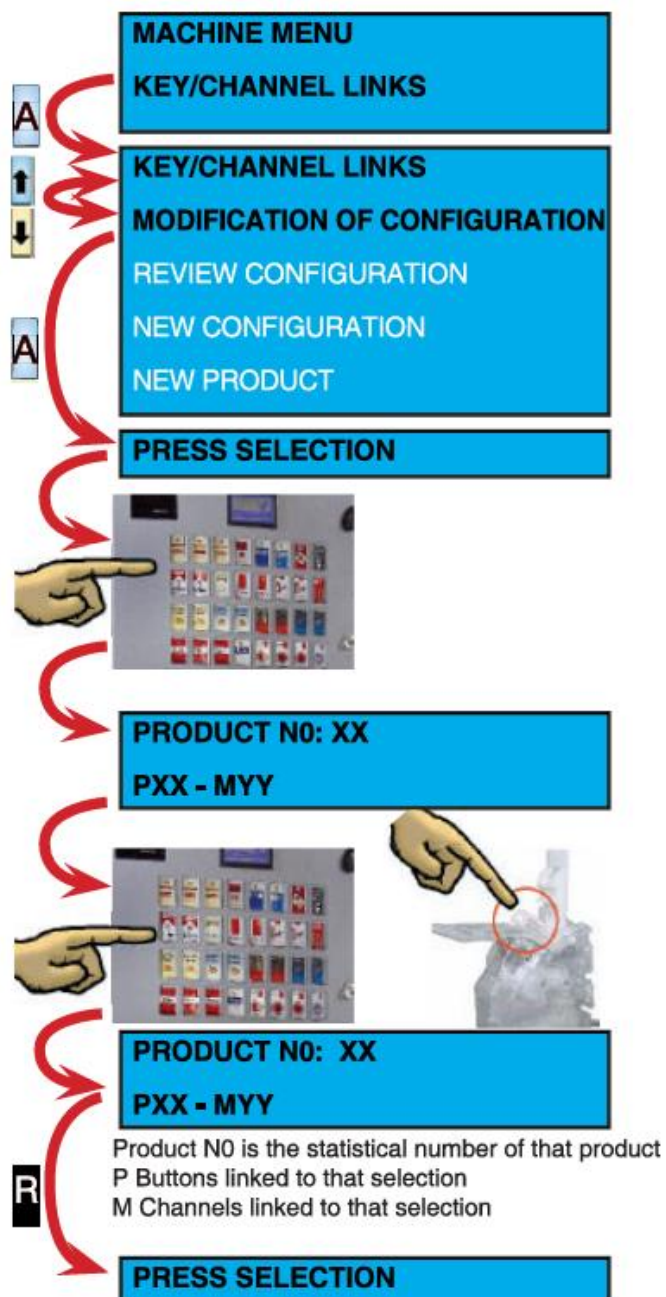
Дисплей покажет номер данного товара, каналы и кнопки, в настоящий момент связанные с этой группой.

Нажмите кнопки или активируйте микропереключатель той группы, к которой вы хотите привязаться.

Как только выполните это действие, нажмите «R», чтобы подтвердить, выбор новой группы.

Кнопки, добавленные к этой группе, автоматически скорректируют свою цену с ценой группы, к которой они были привязаны.

Для выхода снова нажмите R



## Новый продукт:

Если Вы хотите запрограммировать новый продукт, который ранее не продавался в этом аппарате, сделайте следующее:

Идентифицируйте каналы и кнопки, присвоенные новому продукту

Пролистайте опции программирования до "MACHINE MENU" и нажмите «A»

Прокрутите опции до "KEY/CHANNEL LINKS" и нажмите «A»

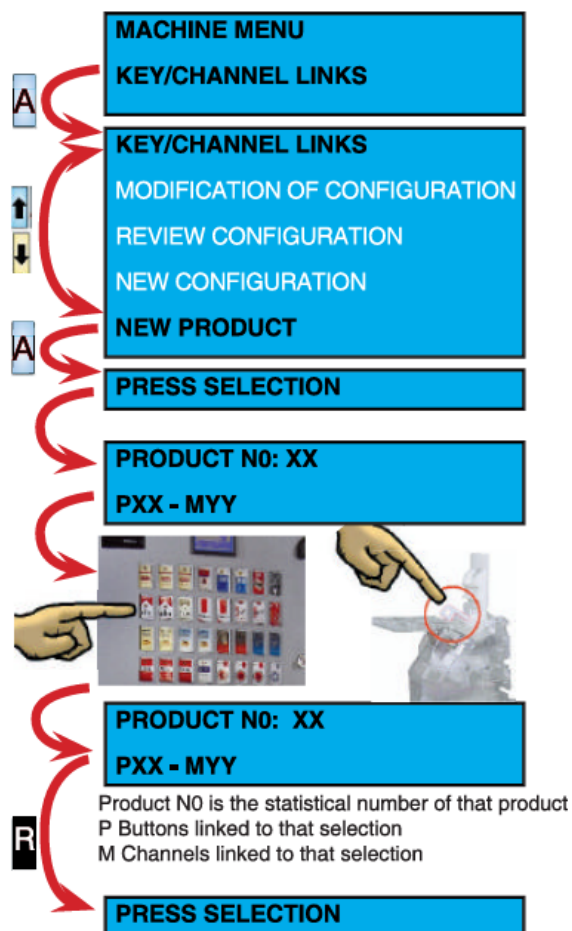
Выберите "NEW PRODUCT" и нажмите «A»

Здесь Вас попросят нажать кнопки выбора, и нужно выбрать кнопку группы каналов, которые будут модифицироваться.

Дисплей покажет номер нового продукта, и Вам нужно нажать кнопки и активировать микропереключатели, к которым Вы хотите привязать новый продукт.

Как только все будет привязано, нажмите «R», чтобы подтвердить новый продукт.

У нового продукта еще нет цены, поэтому мы необходимо пойти в "Меню Продаж" и установить для него цену.



## Обзор выбрасывателей пачек и сброс ошибок

Если Вы обнаружили неправильное функционирование выбрасывателей пачек в аппарате, можно осмотреть и перезапустить его посредством аппаратного программирования:

Пролистайте опции программирования до "МЕНЮ АППАРАТА" и нажмите «А»

Прокрутите опции до "DISPENSER STATUS" и нажмите «А»

Выберите "STATUS DISPLAY" и нажмите «А»

Аппарат покажет состояние выбрасывателя пачек №1, кнопками «вверх» и «вниз» Вы можете пролистать все выбрасыватели и посмотреть их состояние.

Состояние каждого эжектора может быть:

ОК

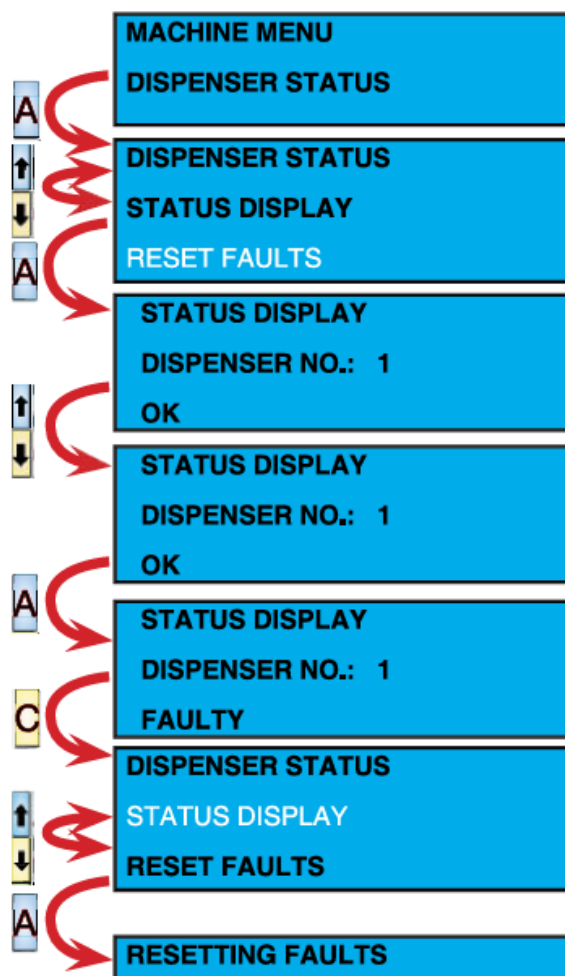
НЕ ЗАПРОГРАММИРОВАН

НЕ ПОДКЛЮЧЕН

ВЫШЕЛ ИЗ СТРОЯ

Если Вы обнаружили эжектор в неисправном состоянии, рекомендуется перезапустить лоток, для этого вернитесь к "DISPENSER STATUS", используя кнопку «С» и вместо выбора "STATUS DISPLAY" выберите «RESET FAULTS» (СБРОС ОШИБОК)

Если эта процедура не решила проблему, рекомендуется обратиться в техническую поддержку.





## Просмотр состояния механизма приема монет и сброс ошибок

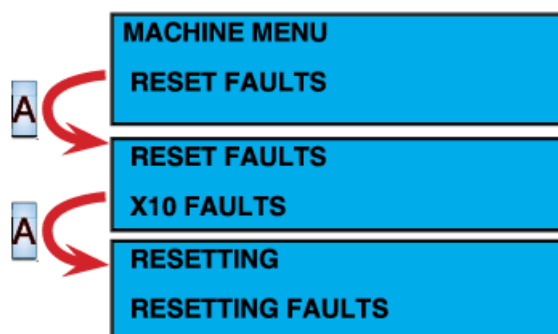
Если Вы обнаружили неправильное функционирование монетоприемника, Вы можете перезапустить его, используя систему программирования ТА:

Просмотрите опции программирования до "MACHINE MENU" и нажмите «А»

Прокрутите опции до "RESET FAULTS" и нажмите «А»

Дисплей покажет «RESETTING FAULTS» и ошибки будут обнулены.

Если это не решит проблему, рекомендуется обратиться в техническую поддержку.



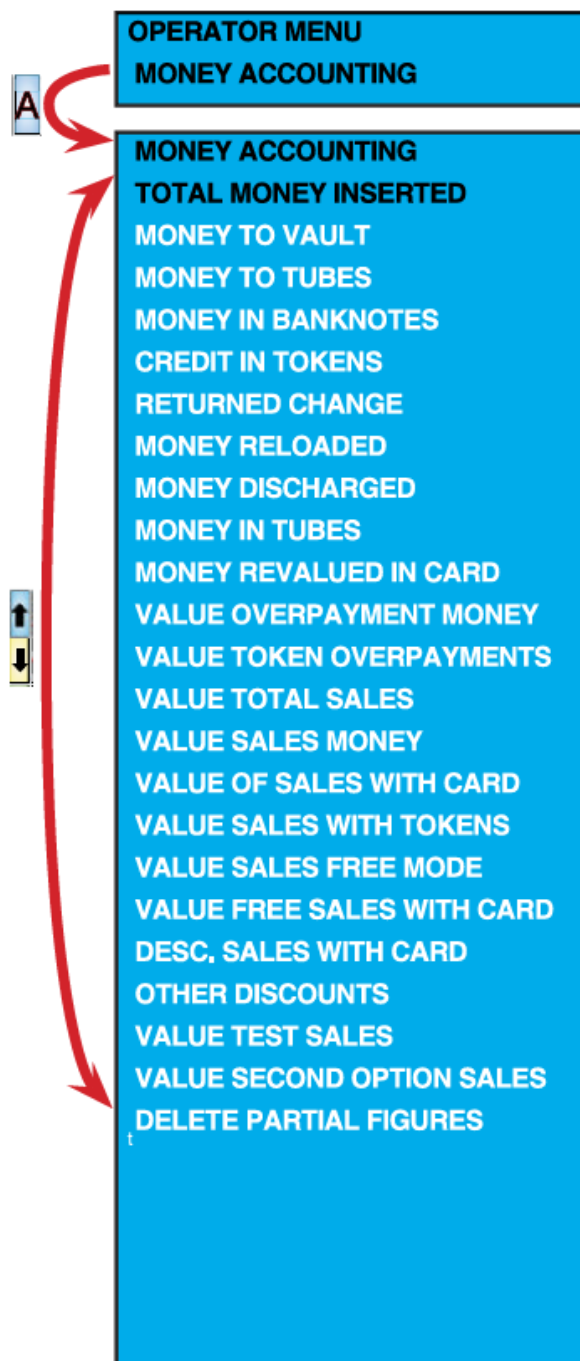
## Просмотр данных статистики:

Для просмотра данных статистики по продажам ТА необходимо войти в "OPERATOR MENU", в нем есть несколько опции, чтобы просмотреть статистику по продажам.

Выбрав любую из этих опций кнопкой «А», Вы получите доступ к ее значению.

Нажав «А» при нахождении внутри опции. Вы будете видеть суммарное значение этого параметра.

Просмотрев данные статистики, Вы можете перейти к частичному стиранию, и суммарному значению, начиная с последнего частичного стирания. Чтобы сделать это, выберите, "DELETE PARTIAL FIGURES" и нажмите «А»



## Печать данных статистики:

### Аппараты со встроенным принтером:

В аппаратах, в которых уже есть встроенный принтер не нужно открывать ТА, чтобы получить отчет по статистическим данным, нужно только держать нажатой вторую кнопку

слева в верхнем, одновременно нажимая пульт управления (который применяется для защиты от продаж несовершеннолетним), и отчет распечатается со всеми данными с аппарата.

Не вытягивайте билет или лоток, чтобы оторвать его, пока дисплей не покажет "передача закончена"

### Аппараты без встроенного принтера:

На аппаратах без принтера будет необходимо открыть аппарат и соединить принтер с гнездом аппарата, принтер обнаружится автоматически (У большинства ручных принтеров есть кнопка, которую нужно нажать), и печать запустится.

В обоих случаях после печати статистики всякий раз, когда первая монета будет вставлена в аппарат, будет стерта частичная статистика, но до этого момента Вы будете в состоянии распечатать сколько угодно отчетов с теми же самыми данными.

Отчеты последовательно нумеруются, каждый раз при стирании частичных данных статистики номера билета увеличивается:



Plug connection place for hand held printers.

**Замечания:**

# **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочитайте следующие инструкции внимательно прежде, чем устанавливать аппарат:

- Снимите аппарат с палеты и удалите металлические зажимы, чтобы установить его на пол, прежде чем открывать и удалять упаковку.
- Избавляясь от упаковочного материала или старого аппарата, пожалуйста, узнавайте о возможности переработки.
- Прежде, чем подключиться к электросети, удостоверьтесь, что характеристики электропитания совпадают с необходимыми для аппарата.
- Разъем кабеля питания должен быть установлен так, чтобы аппарат можно было легко отключить от электросети.
- При повреждении кабеля питания, он должен быть заменен производителем или службой сервиса или другим квалифицированным персоналом.
- Поместите резиновую предохранительную муфту вокруг силового кабеля в месте выхода кабеля из корпуса аппарата.
- Не сжигайте и не выбрасывайте аккумулятор. От аккумуляторов нужно избавляться в соответствии с местными законами и постановлениями и они могут быть переработаны.
- Защищайте аппарат от попадания влаги, пыли, грязи, и т.д. Следует особенно избегать появления любых препятствий у сеток вентиляции.
- Не чистите аппарат концентратами моющих средств и т.п., поскольку они могут повредить краску и изменить цвет.
- Регулярная очистка может предотвратить поломки и увеличить срок службы аппарата.
- Аппарат должен быть установлен в вертикальном положении, во всех плоскостях, с максимальным наклоном 5 % (-2 °).
- Если Вы хотите заменить кабель электропитания, пожалуйста, замените его подходящим для Вашей страны:

Аргентина, Jofemar код 5500014.

Австралия, Jofemar код 5500006.

Испания (Стандартный), Jofemar код 5500000.

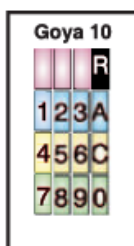
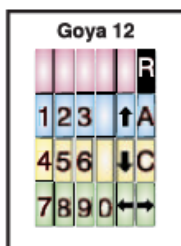
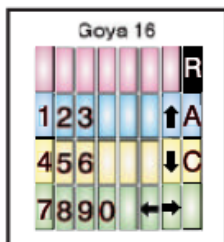
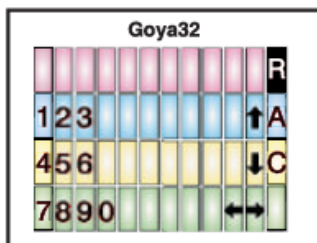
Великобритания, Jofemar код 5500011.

Швейцария, Jofemar код 5500004.

США, Jofemar код 5500010.

# Краткая сводка по программированию

- Scroll among the programming options.
- Enter the option, edit its value or enter its sub-menu.
- Exit the menu or sub-menu, cancel the editing of an option.
- Select the product or move among digits
- Numeric inserting of data.



<b>(207) CUSTOM MENU</b>	Options to be chosen by the user	
<b>(201) OPERATOR MENU</b>	(003) MONEY ACCOUNTING	
	(004) SALES PER PRODUCT	
	<b>(018) SALES BY MACHINE</b>	→ Page 16
	<b>(015) TUBE RELOADING</b>	→ Page 10
	(016) TUBE DISCHARGING	
<b>(200) TECHNICIAN MENU</b>	(050) MACHINE ID NUMBER	
	(049) PRODUCT CODES	
	(024) EVENT LOG REVIEW	
	(026) CUSTOM MENU add OPTION S	
<b>(202) SALES MENU</b>	(022) PASSWORD MAINTENANCE	
	(023) PASSWORDS THE OPTIONS	
	(079 ) USB	
	(006) TYPE OF SALE	
<b>(203) MACHINE MENU</b>	<b>(001) MONEY SALES PRICES</b>	→ Page 9
	(002) PRICES SALES WITH CARD	
	(009) RETURN OPTION PROGRAMMING	
	(020) MAXIMUM ACCEPTANCE	
	(066) DISPENSER STATUS	→ Page 14
<b>(204) PERIPHERALS MENU</b>	(064) KEY/CHANNEL LINKS	→ Pages 8, 12, 13
	(065) MANUAL HANDLING	
	(047) BLOCKING OF MINORS	
	(104) KEY CODE	
	<b>(103) RESET FAULTS (Rearms X10)</b>	→ Page 15
<b>(205) SETTINGS MENU</b>	(105) Door Micro	
	(209) MENU OPTIONS X10	
	(216) COIN CHANGER INHIBITIONS	
	(208) TUBE RELOADING	
<b>(206) COMMUNICATIONS MENU</b>	<b>(007) DATE AND TIME SET</b>	→ Page 7
	(043) CLOCK MODE 12/24 HOURS	
	(010) BEEP PROGRAMMING	
	(008) NUMBER OF DECIMAL PLACES	
	(012) CURRENCY PROGRAMMING	
<b>(213) MODEM OPTIONS MENU</b>	(042) LCD Display contrast	
	<b>(027) LANGUAGE CONFIGURATION</b>	→ Page 7



Ctra, Marcilla, Km.2. 31350 PERALTA, Navarra SPAIN [www.Jofemar.com](http://www.Jofemar.com)



Tel. +34 948 75 12 12

Fax +34 948 75 04 20

